



符号江苏

# 苏州园林

刘珊 著



# 苏州园林

刘珊◎著

## 图书在版编目(CIP)数据

苏州园林 / 刘珊著. —南京: 译林出版社, 2013.12  
(符号江苏)  
ISBN 978-7-5447-2678-8

I. ①苏… II. ①刘… III. ①地方文化—文化史—江苏省 ②古典园林—介绍—苏州市 IV. ①K295.3 ②K928.73

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第045101号

摄影 陈建行、马元浩、阮湧三、刘珊

## 《符号江苏》丛书

丛书主编 张道一

### 第一辑书目

昆 曲  
明孝陵  
南京云锦  
宜兴紫砂  
苏 绣  
徐州画像石

### 第二辑书目

惠山泥人  
南京城墙  
苏州园林  
淮扬菜  
江苏书法  
江苏国画

书 名	苏州园林
作 者	刘 珊
责任编辑	江 蕾 陈 叶
封面设计	胡 荻
版式设计	陆 莹 常 征
技术编辑	黄 晨 韦 枫
出版发行	凤凰出版传媒股份有限公司 译林出版社
出版社地址	南京市湖南路1号A楼, 邮编: 210009
电子邮箱	yilin@yilin.com
出版社网址	http://www.yilin.com
经 销	凤凰出版传媒股份有限公司
印 刷	南京爱德印刷有限公司
开 本	889毫米×1194毫米 1/16
印 张	13
版 次	2013年12月第1版 2013年12月第1次印刷
书 号	ISBN 978-7-5447-2678-8
定 价	90.00元

译林版图书若有印装错误可向出版社调换  
(电话: 025-83658316)



## 《符号江苏》丛书编委会

主 任 王燕文

副 主 任 章剑华 司锦泉 梁 勇  
陈沈张 陈海燕

委 员 余江涛 张道一 宣云凤 刘 锋  
竺祖慈 杭 瑛 袁 楠 陈 敏  
李瑞华 谢山青 龚文俊 沈颖雯

丛书主编 张道一

## 文化符号的魅力

邢志军

上世纪五十年代,一首来自江苏的民歌《茉莉花》走上国际舞台,让世界记住了江苏。时至今日,这首优美的乐曲,已演化为中国的文化符号,成为中外文化交流的纽带。许多国际友人就是寻着《茉莉花》的韵味,认识江苏并种下了对江苏特有的情结,这便是文化符号的魅力。

位于中国大陆东部沿海的江苏,是中华文明的重要发源地之一。在这片美丽富饶的土地上,一代代江苏人辛勤耕耘,不仅创造了辉煌古今的物质文明,而且形成了吴越古韵、楚汉雄风、金陵人文、维扬风物的文化特色,可以引为江苏符号的资源不胜枚举。

在江苏众多文化符号中,延续六百多年的昆曲,不仅是中国戏曲的“百戏之祖”,也是世界戏剧的三大源头之一;明孝陵空寂神道上的巨大石像,印证着南京虎踞龙盘

的王者气象；“咫尺之内再造乾坤”的苏州园林，代表了中国风景式园林艺术的最高水平；发端于南京的云锦纹样图案和以精、细、雅、洁蜚声的苏绣，以及宜兴紫砂、惠山泥人、江苏书画、江苏美食、南京城墙、徐州画像石、扬州漆器等等，都是江苏历史文化的名片。

随着中国改革开放的深入推进，开放的江苏与世界的联系日益紧密。江苏需要把更多代表自身特色的文化资源介绍给世界，世界亦需要借助更多的文化符号来感知江苏。由江苏省人民政府新闻办公室策划、凤凰出版传媒集团译林出版社编辑出版的《符号江苏》丛书，以图文并茂的形式，介绍了江苏最具公认度和代表性的特色文化资源，其中不少已列为世界物质和非物质文化遗产。这些经过长期积淀形成的标志性符号，体现着江苏这方水土独有的人文精神和文化基因，展示出江苏文化的源远流长与灿烂多彩。相信捧读《符号江苏》的朋友，无论你是否来过江苏，都会为她悠久的历史、灿烂的文化而心驰神往。

现在，江苏正致力于全面建成更高水平小康社会、开启基本实现现代化新征程。我们期望，通过《符号江苏》这套丛书，让更多的海内外读者朋友认识江苏、了解江苏。同时，我们热忱欢迎世界各地朋友走进江苏，亲身体验这方灵秀水土的无穷魅力，与这里的人们一起分享江苏独特的文化、优美的环境和美好的生活。

(作者系中共江苏省委书记)

# 目 录

前言 / 〇〇四

## 第一章 诗意的栖居

- 第一节 富饶的江南鱼米之乡 / 〇〇九
- 第二节 园林的历史积淀 / 〇一二
- 第三节 居城市而享山林之乐 / 〇一八

## 第二章 巧艺夺天工

- 第一节 写意山水的布局方式 / 〇二八
- 第二节 虽由人作、宛自天开的景象构成 / 〇四九
- 第三节 文化艺术的大天地 / 〇八五

## 第三章 游赏于咫尺山林间

- 第一节 清广漫远见情趣——拙政园 / 一〇一
- 第二节 奇石峭立意趣浓——留园 / 一一八
- 第三节 芥子小园纳须弥——网师园 / 一二九
- 第四节 九狮峰间闻禅语——狮子林 / 一四四



- 第五节 未入园林先成景——沧浪亭 / 一五五  
第六节 半潭秋水一房山——环秀山庄 / 一六九  
第七节 小园聚水而成——艺圃 / 一七四  
第八节 幽雅宁静佳偶天成——耦园 / 一八一

#### 第四章 苏州园林的传承与革新

- 第一节 明轩佳话 / 一八九  
第二节 向现代演绎古老 / 一九三

附录 / 一九八







# 目 录

前言 / 〇〇四

## 第一章 诗意的栖居

第一节 富饶的江南鱼米之乡 / 〇〇九

第二节 园林的历史积淀 / 〇一二

第三节 居城市而享山林之乐 / 〇一八

## 第二章 巧艺夺天工

第一节 写意山水的布局方式 / 〇二八

第二节 虽由人作、宛自天开的景象构成 / 〇四九

第三节 文化艺术的大天地 / 〇八五

## 第三章 游赏于咫尺山林间

第一节 清广漫远见情趣——拙政园 / 一〇一

第二节 奇石峭立意趣浓——留园 / 一一八

第三节 芥子小园纳须弥——网师园 / 一二九

第四节 九狮峰间闻禅语——狮子林 / 一四四



- 第五节 未入园林先成景——沧浪亭 / 一五五  
第六节 半潭秋水一房山——环秀山庄 / 一六九  
第七节 小园聚水而成——艺圃 / 一七四  
第八节 幽雅宁静佳偶天成——耦园 / 一八一

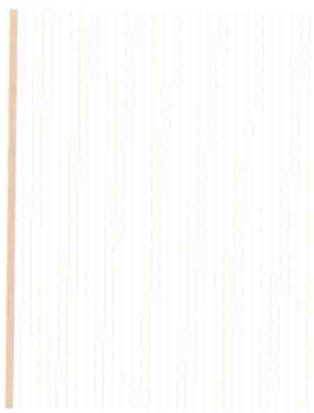
#### 第四章 苏州园林的传承与革新

- 第一节 明轩佳话 / 一八九  
第二节 向现代演绎古老 / 一九三

附录 / 一九八



◎ 前言





自公元前 514 年,吴王阖闾命伍子胥“相土尝水,象天法地”建造了吴大城以来,历经 2520 年沧桑变化的苏州古城创造了世界城市建筑史上的奇迹,孕育了众多的历史遗存。这些精致典雅、古朴沧桑、洋溢着人文气息的遗产是人类智慧的结晶,印证了人与自然、人与社会、人的内心世界的和谐发展。作为中国历史遗产中一朵绚丽的艺术之花,苏州古典园林从东晋南渡出现造园的记载为始,一直到明清的鼎盛发展,形成了独特的艺术风格。世界遗产委员会曾评价苏州园林是“在咫尺之内再造乾坤”设计思想的典范,“其艺术、自然与哲理的完美结合,创造出了惊人的美和宁静的和谐”,而园林中所包涵的文化符号,正是创造“惊人的美”的重要组成部分。

本书综观苏州园林的社会背景、发展历史和自然地理条件,分析了古人在造园时赋予其的诗意居住意识。从园林写意山水的布局方式,虽由人作而宛自天开的景象构成以及丰富多彩的文化天地三个层面展示了苏州园林高超的造园成就,结合现存的古典园林实例进行赏析,通过文字和图片向读者细说一座座具有代表性的苏州古典园林。此外,本书还从国内和国际的发展视角,论说了苏州古典园林传承和创新的方向。

园林是艺术化的宇宙模式,为了实现“人在天地间,万物皆备于我”的生活理想,苏州古典园林在“天人合一”这个深邃命题下做出了神妙的艺术创造,将天地吞纳于园林之内,使之与大自然浑然一体,凭借声、色、动、静体现人与自然的息息相通,形成了居城市而享山林之乐的生活方式。“听雨轩”、“浮翠阁”、“芙蓉榭”、“见山楼”、“月到风来亭”、“暗香疏影楼”,单单这些美妙的题名就足以展现出中国古人对生活意境的追求。所以苏州古典园林的卓越艺术成就,决不仅仅是建筑学和造园学中的技术和方法体现,而是中华民族“天人合一”的哲理观、“壶中天地”的空间原则、“师法自然”的艺术意识、“重在意境”的美学观点的集中体现。早在18世纪,英国著名的建筑师威廉·钱伯斯(Sir William Chambers)就怀着敬佩的心情感慨中国园林的技术境界是“英国长期追求而没有达到的”。对中国文化有深刻研究的当代美国建筑专家约翰·西蒙德(John Ormsbee Simonds)肯定早在明代,中国造园艺术就具备了高深的造诣。1951年,世界造园联合会(IFLA)在维也纳召开会议,英国造园家G.A.杰利科(G.A.Jellicoe)在致词中说,世界造园史三大流派是古希腊、西亚和中国。中国造园经历了二千多年的发展,在历史上对朝鲜半岛、日本和整个东南亚的造园发展都起到了重要的作用,对欧洲尤其是英国也产生过很大的影响,是宅园建造的典范。特别是苏州古典园林,可以看作是中国古典园林后期发展史上的高峰,代表了中国风景式园林艺术的最高水平。1997年4月,国际古迹遗址理事会的专家们来到苏州实地进行了评估,认为苏州古典园林在世界上也是无与伦比的。

进入21世纪后,保护文化遗产和坚持文化多样性成为世界的主题。联合国教科文组织先后于20世纪70年代和本世纪初通过了《保护世界

文化和自然遗产公约》以及《保护非物质文化遗产公约》，国内的相关法律法规也陆续出台。人类已经认识到，历史遗留下来的痕迹正在迅速地消失，保护经典的人类文化遗产具有远见卓识。正基于此，苏州实施了“文化苏州”战略，承办了第二十八届世界遗产委员会会议。通过抓住国家级非物质文化遗产保护综合性试点城市的机遇，全面展开了对非物质文化遗产的保护工程，将苏州古典园林列入了世界文化遗产。

同时，文化的传承和发展与经济的变革和繁荣是相辅相成的。苏州园林融传统与创新于一体，与现代文明不断磨合交融。苏州园林对于现代人来说，既是一种诗意的居住，又是一种养生之道。具体来说，就是使人们充分享受到自然生态的“绿色空间”，帮助人们在精神文化上实现“自我复归”，使心灵逐步恢复生态健康。园林的可行、可望、可游、可居，从休闲文化的视角看，是现代人对无拘无束、逍遥自在的诗意人生的憧憬。“花香满院，花阴满地，夜静月明风细”，现实的园林之乐与海德格尔的“诗意栖居”不谋而合。这种理想的空问具有花草林竹的自然之美和清琴横床、浊酒半壶的闲适之情，于是成了人们孜孜以求的理想家园。

第一章  
◎ 诗意的栖居



## 第一节 富饶的江南鱼米之乡

人文荟萃，经济富足，底蕴丰富的历史古城苏州，以其秀丽山水和写意生活孕育出了繁荣的园林艺术，就地取材的大小园林将天地容纳于内，使人居城市而享山林之乐也。

早在春秋时期，苏州就是吴国的中心，凭借强大的经济实力，吴王称霸列国。从两汉到六朝，苏州一直是江南的政治、经济、文化中心之一。在三国的孙权时期，苏州已成为江南大都会。从汉末大乱到隋文帝一统中原的近四百年间，社会动荡不安。东晋南渡之后，中原士族迁徙江南，苏州的秀丽山水和舒适生活第一次被北方士人所发现，人们纷纷来此颐养天年。隋文帝统一南北后，由隋至唐三百多年间，江南社会发展稳定。特别是隋炀帝为了游历江南开凿了大运河，方便了江南与中原的交通，使经济中心逐渐南移，苏州因而呈现一派繁华景象。“当今国用多出江南，江南诸州，苏最大”，著名诗人白居易曾这样赞美苏州。五代十国的割据使统一的中国再次陷入分裂，